

INTERNOVAS

UNION BRASILIAN PRO INTERLINGUA

213

ANNO 31 – JANUARIO - FEBRUARIO 2021 - NUMERO 213

NOVAS

MEMBROS DEL UNION BRASILIAN PRO INTERLINGUA

Le reabonamento ja es disponible pro le proxime anno. Vostre collaboration es multo importante pro mantener iste nostre puncto de incontro e organisation que es le Union Brasilian Pro Interlingua. Gratias pro vostre adhesion.

Invia un message a presidente@interlingua.org.br pro reinscriber te.

INDICE DE ISTE EDITION

*Le runas, non plus que un
alphabeto*
Per Cláudio Rinaldi
4

Argentina: Que nation es iste?
Per Ramiro Barros de Castro
11

*Nove masca contra le
coronavirus*
Per Ramiro Barros de Castro
13

*Autos electric con fabrica in
Brasil*
Per Ramiro Barros de Castro
14

Labyrintho, per Jorge Luis Borges
Traducite per Rodrigo Guerra
15

AcclARATION necessari

Conforme nostre Statuto, UBI talmente como UMI es neutral in questiones politic, economic, social, religiose, etc, lo que NON significa que es prohibite e censurate publicar artículos de iste themas.

Dunque, si uno vole scriber articulos super themas diverse como politica, economia, cultura, sport, religion, philosophia in interlingua illo va apparer como contribution in le columna PUNCTO de VISTA, o sia, un articulo personal e private que non coincide al position del UBI. Il es clar, Le leges del pressa non permette usar mal parolas offensive ni apologia a crimines etc.

Punctos de vistas differente sempre adjuta a crescer le cognoscentia super un thema. Pro exemplo, sur INTERNOVAS 195, Januario 2019 era publicate un longe articulo super immigration venezuelan in Brasil.

Tamen un breve commentario informava que le situation in Europa Canada e SUA serea le mesme !! e illo non era le mesme.

In le edition sequente, Richard W Sorfleet de Canada inviava un articulo informante que immigrantes anque son bon pro altiar le economia de un nation, como anque occorre in Brasil,

isto es, immigrantes non solo causa expensas ma depost travalia e produce multo in lor “nove” pais.

ART. 1º - A UNIÃO BRASILEIRA PRÓ INTERLÍNGUA (OU “UNION BRASILIAN PRO INTERLINGUA”), FUNDADA EM 28 DE JULHO DE 1990, É UMA ASSOCIAÇÃO CULTURAL SEM FINS LUCRATIVOS, COM DURAÇÃO INDETERMINADA, NEUTRA EM QUESTÕES DISCRIMINATÓRIAS, SEDE E FORO EM BRASÍLIA, DISTRITO FEDERAL.

§ 1º - A SIGLA ADOTADA É UBI.

ART. 2º - A UBI TEM POR FINALIDADES:

A) DIVULGAR A INTERLÍNGUA (LÍNGUA INTERNACIONAL) EM TODO O TERRITÓRIO BRASILEIRO;

B) ENSINAR A INTERLÍNGUA AOS SEUS ASSOCIADOS E INTERESSADOS;

C) REALIZAR REUNIÕES ADMINISTRATIVAS COM VISTAS AO DESENVOLVIMENTO DE SUAS ATIVIDADES ORGANIZACIONAIS;

D) PROMOVER, PERIODICAMENTE, CONGRESSOS, CONFERÊNCIAS, ENCONTROS, EXPOSIÇÕES E OUTRAS FORMAS DE DIVULGAÇÃO DA INTERLÍNGUA;

E) EDITAR REVISTAS E PERIÓDICOS, ALÉM DE CIRCULARES, A FIM DE MANTER O SEU CORPO SOCIAL INFORMADO DE SUAS ATIVIDADES;

F) MANTER INTERCÂMBIO COM ENTIDADES SIMILARES DO BRASIL E DO EXTERIOR;

G) DESENVOLVER LAÇOS DE CONFRATERNIZAÇÃO ENTRE OS SEUS ASSOCIADOS, INTEGRANDO-OS À VIDA SOCIAL.

LE RUNAS, NON PLUS QUE UN ALPHABETO

Per Cláudio Rinaldi

Inscriptiones sur utensiles, armas, joieles, amuletos e stelas monumental producte per populos germanic inter le 2^e e le 8^e centennios utiliza un alphabeto de 24 litteras que hodie es denominate futhark ancian.

Del mesme modo que *alphábetos*, *abecedarium* e *abjad*, le parola *futhark* es create a partir del litteras initial, in lor ordine conventional, que compone iste scriptura. Su litteras sole referer se como runas,

termino proveniente de *rūn*, que significa rumor, secreto o mysterio.

On crede que le runas descende de alphabetos italic utilisate pro scriber etrusco, venetico, retico e latino, ma il resta ancora incognite como e quando iste transmission se dava – possibilmente con intermediation del gothicos. In commun, iste systemas presenta formas angular que facilita lor inscription sur materiales dur como ligno, petra e metallo.



LE VINTI-QUATRO RUNAS QUE COMPONE LE FUTHARK ANCIAN, CON LOR TRANSLITTERATIONES HABITUAL.

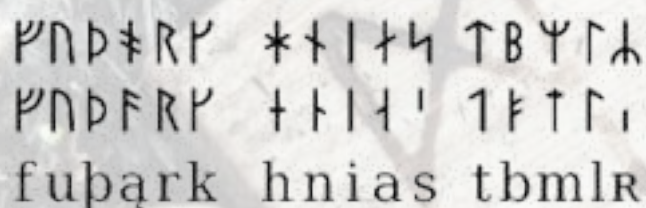
Durante le Era Viking (793-1066), le scandinavos reimplacia le runas original con un nove conjuncto de solmente 16 signos, hodie referite como futhark nove.

Cata par de consonantes surde e sonor passa a graphar con un sol runa, que representa dunque f/v, p/b, t/d e k/g. Iste reduction del futhark coincide con un epocha evolutive del lingua proto-nordic al norvegiano ancian, characterisate per le perdita de phonemas interior del parolas.

Iste syncopes causa que nove diphthongos appare, como anque le umlaut reminiscence de vocales perdite: *hertō* evolve a *hjarta* (corde), e *gastiz* passa a *gestr* (invitato). Le verbos *fullijana* e *dōmijana* se transforma in *fylla* (plena) e *doema* (judicar).

De un latere, dunque, il sembla paradoxal diminuir le quantitate de runas in loco de expandere le alphabeto pro incorporar le nove phonemas del lingua.

Forsan, tamen, le variationes de pronunciation duceva a un simplification maxime del representation graphic, con libertate pro leger cata parola secundo le preferentia o habito de cata localitate.



FUTHARK HNIAS TBMLR
FUTHARK HNIAS TBMLR

LE DECE-SEX RUNAS QUE INTEGRA LE FUTHARK NOVE, IN LOR VERSIONES LONGE (IN ALTO) E CURTE (IN BASSO).

Le runa que representava le typic desinentia -z in le conjuncto ancian passa a graphar se al inverso, e su sono se reimplacia con un r, in reflexo al evolution phonologic: *katilōz* deveni *katlar* (caldierones) e *habukaz* deveni *haukr* (falcon).

Como le ancian runa pro r es preservate, on pote specular si iste nove r se pronuncia de maniera differente, forsan uvular – in effecto, on sole translitterar lo hodie como R.

Le futhark ancian, justo como le alphabeto latin, non distingue vocales longe, breve e nasal. Le runas representa a e i o u e ancora un sexte vocal que se transcribe conventionalmente per *ï*.

Iste ultime, on crede, se pronunciava de modo variabile, ora como in le parola anglese *tip*, ora como in *tap*.

Un conjectura es que illo pote esser le precursor del schwa, un vocal omnipresente in le linguas germanic hodiernae. In le futhark nove, il ha solmente quatro runas vocalic, que se pronuncia secundo le contexto, variante inter a/e, a/o, i/e e o/u.

In isto se suspecta le origine del distinction phonemic inter a/e anterior (como in that) e un contraparte a/o posterior (como in what).



LE FUTHORC ANGLO-SAXON ES REPRESENTATE IN LE DUO LINEAS SUPERIOR DE ISTE MANUSCRIPTO DEL 9E CENTENNIO.

4 00

1B 4 7D 8 9P 0 * 1P 2Y 3 4B 5R 6 7N 8P 9 0 1 2 3
abcdþðefghiklmnopqrstuvyzæø

LE FUTHARK MEDIEVAL: ALCUN RUNAS HA FORMAS VARIANTE.

Ja verso le 5^e centennio, le anglo-saxones adopta le runas pro representar lor proprie lingua. Lor conjuncto de symbolos, dicte *futhorc*, reimplacia de initio le runa con valor de a con duo noves, pro distinguer le vocal posterior del anterior. Le o longe de *stone* anque passa a contar sur un runa specific, e tosto altere vocales es accrescite, elevante le total de litteras a 29. Le angleses introduce ancora digraphos pro representar diphthongos e consonantes que non existe in norvegiano, ma que es necessari pro lor idioma.

A partir del 8^e centennio, le runas anglo-saxon comencia a suffer concurrentia de un alphabeto latin minuscule de typo uncial introducte in le insula de Grande Britannia per le missionarios christian irlandese.

Poco a poco, le runas perde spatio. In un nove epocha quando le monachos scribe con tinta sur pergamena, le rude runas se vide como un manifestation pagan, inelegante e mesmo demoniac. Non obstante, duo runas supervive ancora alcun centennios, incorporante se al nove stylo con le formas *þ* e *p*. Al prime de illos, *thorn*, le scribas anglese lo substituera per le digrapho *th*, ben que le islandeses lo conserva in uso ancora hodie. Le secunde, *wynn*, se scribera con un duple *uu* e, plus tarde, con le nove littera *w*. Iste adaptationes se debe a que ambe litteras, in certe typos, se confunde inter se e anque con le *p* latin.

Le futhark nove supervive al alphabeto latin usque al fin del Era Viking, quando comencia le christianisation de Scandinavia. Illo developpa duo stylos: un longe, anque dicte danese, plus adequate pro inscriber obeliscos petree; e un curte, svedo-norwegian, bon pro sculper sur ligno messages quotidian private o official.

Differentemente de lo que succede in Anglaterra, totevia, le runas non dispare totalmente in le terras nordic, ubi nove inscriptiones continua a producer se – inclusive in ecclesias e sur objectos liturgic – in un renovate futhark medieval de 27 litteras, multes con formas curve. Runas obsolete se recycla e gania valor phonologic totalmente diverse; e runas nove es inventate, modificante substantialmente le conjuncto in relation a su ancestres.

Sub influenza del latino, alcun litteras cambia de position e alcun parolas se scribe con consonantes duple.

Le consonantes sonor recipe un puncto de valor diacritic, capace de distinguer los del correspondentes surde: ecce assi le prime alphabeto runic a differentiar le th surde del sonor. Octo runas representa vocales: los cinque classic plus y, æ e ø. Iste variante del futhark se trova ancora in manuscriptos islandese del 19^e centennio.

Le tres futharks scandinave (ancian, nove e medieval) e le futhorc anglo-saxon es le principal conjunctos de runas, ma il existe alteres.

Del mesme modo, cata serie registra eventualmente runas supplementar de uso restricte, forsan secundo le phonetica del dialecto utilisate pro un inscription.

Ultra, certe scriptos aggrega plus que un varietate: le si-dicte runas marcomannic, per exemplo, occorre in un tractato preservative del 8 e o 9^e centennio in que on misce runas del futhark ancian e del futhorc.

Alcun runas se mantene stabile trans le differente conjunctos, durante que alteres se modifica completamente. Le runa que sembla un c in le prime futhark se simila a un k in le futhorc, ubi illo passa a representar ambiguamente le sonos de k e de ch del anglese.

Le primitive o conserva sempre su forma, ma non su sono: in le futhorc, illo passa a representar le vocal \emptyset , durante que pro o on utiliza un runa nove derivate de a.

Secundo le mythologia nordic, le runas ha origine divin.

Ben que il non ha evidentia archeologic incontestabile, il es popular le credentia de que illos se usava non solo como scriptura, ma anque como oraculos restricte a un elite sacerdotal. Illos poterea esser ancora signos magic, un hypothese instigate per certe parolas de senso incognite como *alu*, *lapu* e *aukaR* inscripte sur amuletos, joielles e altere objectos personal suppositamente pro attraher fortuna e protection.

Le absentia de information historic conclusive non ha impedito autores moderne de conciper integre systemas divinatori basate debilmente sur le nomine del runas e sur influentias externe, associante los al occultismo e al paganismo. In Scandinavia, le runas ha inspirate anque movimientos cultural de natura romantic e nationalistista como le gothicismo e le renascentia viking.

In litteratura, le runas appare in autores ben cognite como Jules Verne, J. K. Rowling e J. R. R. Tolkien. In *The Hobbit*, le autor sudafrican adapta le futhorc pro scriber anglese moderne sur un mappa. Plus, ille crea le runas *cirth* pro graphar le *khuzdul*, lingua native del nanos.

In iste conjuncto runic fictional, le consonantes surde se representa per un runa “radical”, durante que lor correspondentes sonor e nasal se deriva methodicamente de illo per accrescimento de tractos.

In le videogame *Heimdall*, le runas es signos magic associate a fortias innatural. Le logo de Bluetooth combina duo runas, representante le iniciales del rege viking Harald Blåtand, unificator del regnos danese e inspirator del telephonia sin filo. Non solo le cultura pop, totevia, ha profitate sur iste thematica.

Lo ha facte anque le politicos al utilizar lo como symbologia pro le mystica racial germanic.

Le insignia del organisation paramilitar nazista Schutzstaffel exhibe le sigla SS in caracteres runic. Anque le runa dicte *odal* o *ethel* ha servite al nazismo e recentemente ha occupate le loco del swastika como emblema de movimientos de extreme dextra, ration per que il ha habite clamores pro que su exhibition public sia prohibite.

Malgrado le usos que on face de illos, le runas es, in ultime analyse, un scriptura associate al ancian culturas viking e anglo-saxon, un reliquia que ja non servi mesmo pro scriber perfectemente le linguas nordic ni le anglese in lor stadio actual. De forma seriose, historic e scientific, se occupa de illo le runologia, que es un branca del linguistica germanic.

ARGENTINA: QUE NATION ES ISTE?

Per Ramiro Barros de Castro

Casa Rosada, Plaza de Mayo, Buenos Aires

Le situation economic in nostre vicin Argentina es ora critic, non solamente a causa del pandemia ma anque le via stricte que conduce al abysso financiari.

Le quarentena es le plus longe del mundo desde maio 2020.

Multe micre interprisas claudeva su portas !! Micre e parve negocios son los que le plus emplea in tote le mundo.

Ora le governmento ha instituite "imposto super grande fortunas"...

Le effecto immediate era le sortita de diverse interprisas gigante cognoscite como multinacionales etc.

Le pauperamento del population jam ha comenciate e se disveloppa rapidamente usque al puncto de lancer millones de personas verso le nivellos del miserabilitate.

Le bancas ora non pote vender dollares (statounitese) liberemente como antea...

Le governmento ultrainterventionista vole controlar tote le activitates economic.

Le exportationes agropecuari al China continua sin facer se un stock interne secur de produtos que poterea regularisar le distribution al vendita pro le population. Mesmo le exportation de productos del agronegotio argentinian es non permittite – toto a causa del pandemia!

Le mesuras governamental tante erronee/erratic al minus non seque le bon exemplos de su vicinos como Chile, Paraguay, Brasil, Peru e Uruguay, que include le libertate economic, mercato e pressa libere, circulation de productos e personas liberamente, etc.

Tamen le políticos era democraticamente eligite. Le inflation se altia le anno passate montava circa 55%, le moneta – peso argentinian – se devalorisa cata die....

Multe argentinianos e su familias comencia a immigrar verso Uruguay e Brasil. Tamen le fronteira terrestre es claudite a causa del “pandemia” Multe citatanos argentinian vide grande similaritate al caso del disgratia economic venezuelan e illes ipse appella in joco lor pais como **“Republica Sovietic de Argenzuela!”**

Le camminos del enorme immigration venezuelan continua a venir per le nord (Amazonia) brasilian al nove Stato Roraima, ma iste nove via occorre per le sud al Stato brasilian le plus sudic Rio Grande do Sul, justo in le fronteira inter Brasil e Argentina.



OBELISCO IN AV. 9 DE JULIO – BUENOS AIRES

In le campo del Economia existe leges forte e efficace a sequer e illos non son le caso in le capites de multe políticos e parlamentares...

Economia es actualmente un scientia con su leges e application in le majoritate de naciones; illo non es un aventura!

Pro Brasil tote immigration es benvenite! Lo que sempre occorre es crescentia economic del pais que recipe le immigrantes... Nostre pais in 3 Americas* cresceva a causa del fortia laboral immigrante. Dunque, “bienvenidos hermanos!” (benvenite fratres).

*Tres Americas: America del Nord (Mexico, SUA e Canada), America Central e America del Sud, naciones que se formava per medio del immigrantes europeee, african, oriental e native (indian).

NOVE MASCHA CONTRA LE CORONAVIRUS

Un nove mascha antiviral esseva disveloppate per le **Instituto de Química e Ciencias Biomedicas del Universitate de São Paulo – USP** monstrava 99% del efficacia in le protection contra le nove coronavirus.

Secundo le scientistas iste mascha ha tempore de uso antiviral e filtration bacterian usque 12 horas e non besonia loco special de stockage, si uno lo mantene munde e sic.



Phitta Mask nomine date al producto con tecnologia 100% brasilian es un mascha con triple protection e nanotechnology que inactiva virus e bacterias.

Le nanotechnology utiliza materiales sub metrage molecular e atomic e illo equivale a 1 miliardesimo del metro.

Fonte: Informe TRF1, Brasilia-DF.
Traduction: Ramiro B. de Castro

AUTOS ELECTRIC CON FABRICA IN BRASIL

PER RAMIRO BARROS DE CASTRO

Toledo, Stato Paraná, BRASIL.

Le die 26 de februario era inaugurate fabrica de micre autos electric al urbe Toledo, interior del stato sudic Paraná. Le interpresa Movi Electric stabliva un parco technologic in Biopark.



Le planta automobilistic va producer 3 modelos de micre autos 100% electric – 1 modello compacte e 2 utilitari. Secundo le Director Executive del interpresa “*per medio del production in Biopark nos pote non solamente includer gradualmente equipamentos facite in Brasil, ma anque disveloppar technologies proprie.*”

Talmente nos va succeder optimisar le precio del vehiculos e assecurar su continue evolution technologic.”



Le interpresa era fundate in Brasil in 2020 pro fabricar, montar e comercialisar autos electric. Le autos ha 150km de autonomia con un cargo in plugs conventional de 110V o 220V. Jam existe pre-vendita e illo costa R\$ 70.000, lo que es considerate ancora un precio altissime pro brasilianos. Le interpresa Citroën ha justo lanceate in Francia un modello electric e illo costa € 6.000, circa 36 mille reais.

LABYRINTHO, PER JORGE LUIS BORGES

TRADUCITE PER RODRIGO GUERRA

**Il non ha portas. Tu es contornate
e le carcere imbracia le universo.**

**Illo non ha ni inverso ni reverso
ni secrete centro ni extremitate.**

**Non spera que le rigor del cammino
que fatalmente se bifurca in altere
que fatalmente se bifurca in altere
finira. Es de ferro tu destino**

**e tu iudice. Non sia attendite
le tauro que es homine e horrifica
con su estranie forma plural le intrica**

de interminate petra intertextite.

**Non existe. Non expecta. Ni spera
in le nigre crepusculo le fera.**

REDAÇÃO:

Ramiro Barros de Castro
Cond. Serra Azul, Quadra 22, Casa 11
Bairro: SMS Sobradinho
73070-045 Brasília - DF, BRASIL.

QUE É INTERLÍNGUA ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial. A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "Interlingua English Dictionary", com 27 mil palavras e "Interlingua Grammar".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle: inglês, francês, italiano, espanhol e português. Se não houver palavra comum decidem as línguas de consulta, que são russo, alemão e latim. A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras.

Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos. Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como língua-ponte nas relações internacionais.

Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível aos falantes de línguas germânicas e eslavas. Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro de 1990.

DIRETORIA

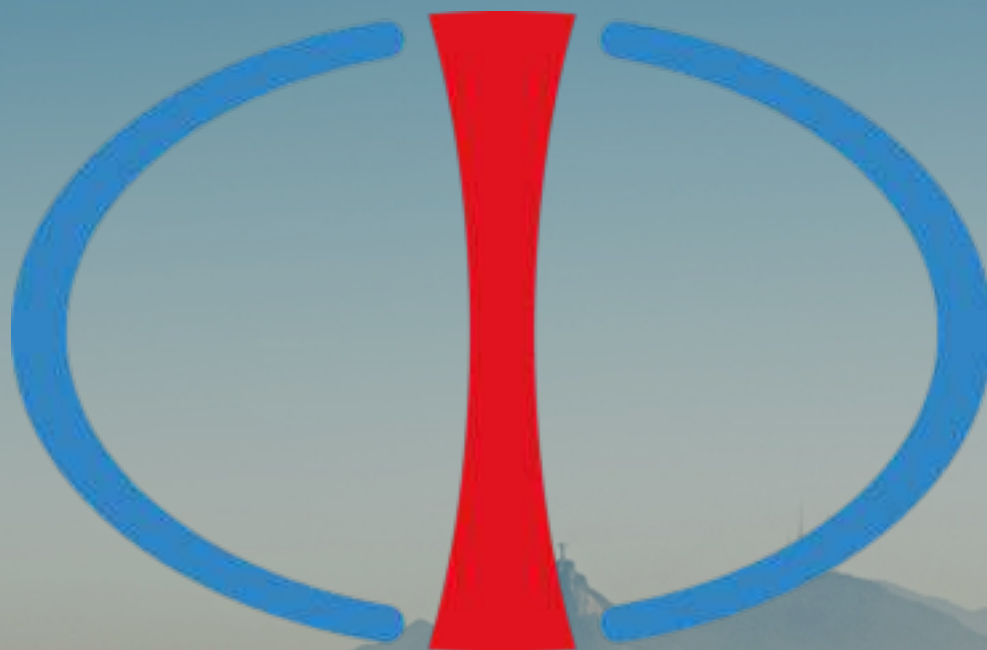
Presidente – Ramiro Barros de Castro [Brasília-DF]
presidente@interlingua.org.br

Secretário – Carlos Eduardo de Paula [São Paulo-SP]
carloosedepaula@gmail.com

Tesoureiro – Rubens Antonio Pereira Nascimento [Belém-PA]
rubenspnascimento2@gmail.com

UBI - UNIÃO BRASILEIRA PRÓ INTERLINGUA

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlúngua no Brasil.



UNION BRASILIAN PRO INTERLINGUA

União Brasileira Pró-Interlingua